



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

## COMPTE RENDU ANALYTIQUE

## BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

**lundi**

**maandag**

**15-12-2003**

**15-12-2003**

**Après-midi**

**Namiddag**

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.  
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit  
avant le*

*18/12/2003, à 16 heures.*

*au Service de Traduction du CRA-BV*

*Fax: 02 549 82 33*

*e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be*

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de  
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld  
worden vóór*

*18/12/2003, om 16 uur.*

*aan de dienst Vertaling BV-CRA*

*Fax: 02 549 82 33*

*e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be*

\* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

\* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

|             |                                                                 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------|
| cdH         | centre démocrate Humaniste                                      |
| CD&V        | Christen-Democratisch en Vlaams                                 |
| ECOLO       | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales |
| FN          | Front National                                                  |
| MR          | Mouvement réformateur                                           |
| N-VA        | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                         |
| PS          | Parti socialiste                                                |
| sp.a-spirit | Socialistische Partij Anders en Spirit                          |
| VLAAMS BLOK | Vlaams Blok                                                     |
| VLD         | Vlaamse Liberalen en Democraten                                 |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                   | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 51 0000/000                                      | Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                             | DOC 51 0000/000                                   | Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                   |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                     | QRVA                                              | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                             |
| CRIV                                                 | Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)                                                                                                                     | CRIV                                              | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)                                                                                                  |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes) | CRIV                                              | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen) |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)                                                                                                                                         | CRABV                                             | Beknopt Verslag (op blauw papier)                                                                                                                              |
| PLEN                                                 | Séance plénière (couverture blanche)                                                                                                                                              | PLEN                                              | Plenum (witte kaft)                                                                                                                                            |
| COM                                                  | Réunion de commission (couverture beige)                                                                                                                                          | COM                                               | Commissievergadering (beige kaft)                                                                                                                              |

|                                                                                   |                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants                 | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
| Commandes :                                                                       | Bestellingen :                                                              |
| Place de la Nation 2                                                              | Natieplein 2                                                                |
| 1008 Bruxelles                                                                    | 1008 Brussel                                                                |
| Tél. : 02/ 549 81 60                                                              | Tel. : 02/ 549 81 60                                                        |
| Fax : 02/549 82 74                                                                | Fax : 02/549 82 74                                                          |
| <a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>                            | <a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>                          |
| e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> | e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a> |

## SOMMAIRE

- Interpellation de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique pénitentiaire du gouvernement Verhofstadt II" (n° 128) 1  
*Orateurs:* **Richard Fournaux, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les personnes détenues électroniquement" (n° 921) 2  
*Orateurs:* **Richard Fournaux, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Questions jointes de 3
- M. Stef Goris à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le manque de personnel à la maison de justice de Louvain" (n° 671) 3
- M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les maisons de justice" (n° 951) 3  
*Orateurs:* **Stef Goris, Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Eric Libert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'état de la procédure de ratification du protocole n° 12 à la Convention européenne des droits de l'homme" (n° 824) 5  
*Orateurs:* **Eric Libert, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le rôle du SPF Justice dans le dossier de l'enlèvement des enfants belgo-iraniens" (n° 875) 8  
*Orateurs:* **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Annelies Storms à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les nouveaux palais de justice d'Anvers et de Gand" (n° 899) 9  
*Orateurs:* **Annelies Storms, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la reconnaissance réciproque des jugements en matière de responsabilité parentale" (n° 917) 11  
*Orateurs:* **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**,

## INHOUD

- Interpellatie van de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het penitentiair beleid van de regering-Verhofstadt II" (nr. 128) 1  
*Sprekers:* **Richard Fournaux, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de personen onder elektronisch toezicht" (nr. 921) 2  
*Sprekers:* **Richard Fournaux, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Samengevoegde vragen van 3
- de heer Stef Goris aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het personeelstekort in het justitiehuis van Leuven" (nr. 671) 3
- de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de justitieuizen" (nr. 951) 3  
*Sprekers:* **Stef Goris, Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stand van zaken van de ratificatieprocedure van protocol nr. 12 bij het Europees verdrag voor de rechten van de mens" (nr. 824) 5  
*Sprekers:* **Eric Libert, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de rol van de FOD Justitie inzake de ontvoering van de Belgisch-Iraanse kinderen" (nr. 875) 8  
*Sprekers:* **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Annelies Storms aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe gerechtsgebouwen in Antwerpen en in Gent" (nr. 899) 9  
*Sprekers:* **Annelies Storms, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wederzijdse erkenning van vonnissen inzake ouderlijke verantwoordelijkheid" (nr. 917) 11  
*Sprekers:* **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**,

## vice-première ministre et ministre de la Justice

## vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de Mme Pierrette Cahay-André à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les difficultés rencontrées par les forces de l'ordre dans le cadre du fonctionnement quotidien de la Justice" (n° 925)

*Orateurs:* **Pierrette Cahay-André, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

12

Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de moeilijkheden waarmee de ordediensten worden geconfronteerd in het kader van de dagelijkse werking van het gerecht" (nr. 925)

*Sprekers:* **Pierrette Cahay-André, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

12

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'impossibilité de gérer l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie" (n° 950)

*Orateurs:* **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

13

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onbestuurbaarheid van het Nationaal Instituut voor Criminologie en de Criminalistiek" (nr. 950)

*Sprekers:* **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

13

Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la responsabilité pénale des personnes morales" (n° 961)

*Orateurs:* **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

14

Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de strafwettelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen" (nr. 961)

*Sprekers:* **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

14

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le non-fonctionnement de la chambre d'écoute fédérale" (n° 967)

*Orateurs:* **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

15

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het niet functioneren van de federale afluisterkamer" (nr. 967)

*Sprekers:* **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

15

Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les retards de paiement des experts judiciaires et la commission des frais de justice" (n° 969)

*Orateurs:* **Alain Courtois, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

16

Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "achterstallige uitbetaling van de gerechtelijke deskundigen en de commissie voor de gerechtskosten" (nr. 969)

*Sprekers:* **Alain Courtois, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

16

**COMMISSION DE LA JUSTICE**

du

LUNDI 15 DÉCEMBRE 2003

Après-midi

\_\_\_\_\_

**COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE**

van

MAANDAG 15 DECEMBER 2003

Namiddag

\_\_\_\_\_

La réunion publique est ouverte à 14 h. 07 par M. Tony Van Parys, président.

**01** **Interpellation de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique pénitentiaire du gouvernement Verhofstadt II" (n° 128)**

**01.01** **Richard Fournaux** (cdH): Sous la précédente législature avait été annoncé le remplacement des prisons de Dinant et de Namur, qui ne correspondent plus aux normes actuelles.

D'autre part, dans votre note de politique générale, vous semblez, pour lutter contre la surpopulation carcérale, vouloir éviter au maximum l'emprisonnement.

On a parlé également d'une utilisation possible de casernes. Or, dans ma ville, se trouve une caserne que le ministre Flahaut a l'intention de fermer en 2007-2008.

Y a-t-il corrélation entre les décisions de M. Flahaut et votre note de politique générale ?

La fermeture et le remplacement des deux prisons de la province de Namur sont-elles remises en cause ?

**01.02** **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): L'augmentation du nombre de places n'est pas à terme une solution à la surpopulation carcérale. Ce qui ne m'empêche pas d'être attentive à la qualité des établissements pénitentiaires. De nouveaux établissements remplaceront les établissements vétustes. Les cas de Namur et de Dinant sont examinés avec une attention particulière.

De vergadering wordt geopend om 14.07 uur door de heer Tony Van Parys.

**01** **Interpellatie van de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het penitentiair beleid van de regering-Verhofstadt II" (nr. 128)**

**01.01** **Richard Fournaux** (cdH): Tijdens de vorige zittingsperiode kondigde men ons de bouw aan van een nieuwe gevangenis ter vervanging van de strafinrichtingen van Dinant en Namen, die niet meer beantwoorden aan de huidige normen.

In uw beleidsnota schijnt u gevangenisstraffen evenwel zo veel mogelijk te willen vermijden, teneinde zo de overbevolking van de gevangenissen tegen te gaan.

Voorts wordt ook de mogelijkheid geopperd om gebruik te maken van kazernes. Nu wil het geval dat er in mijn stad een kazerne is, die minister Flahaut tegen 2007-2008 wil sluiten.

Is er een correlatie tussen de beslissing van de heer Flahaut en uw beleidsnota?

Staan de sluiting van de twee gevangenissen van de provincie Namen en de bouw van een nieuwe strafinrichting met de nodige vervangende opvangcapaciteit opnieuw ter discussie?

**01.02** Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het optrekken van het aantal plaatsen is op langere termijn geen oplossing voor de overbevolking van de gevangenissen. Dat belet mij evenwel niet om toe te zien op de kwaliteit van de strafinrichtingen. Er komen nieuwe gevangenissen, ter vervanging van de verouderde voorzieningen. De situatie met betrekking tot de strafinrichtingen in Namen en Dinant bestuderen wij met bijzondere aandacht.

Plusieurs possibilités existent pour utiliser les casernes vides : y accueillir et y former les nouveaux gardiens, insuffisamment formés actuellement à la gestion du stress, par exemple, ou y regrouper les jeunes délinquants primaires dans un milieu moins criminogène que les prisons, pour y préparer leur réinsertion.

Pour ce qui est de ma politique pénitentiaire, il y aura, début 2004, un projet de réforme de la détention préventive. Des mesures alternatives à la prison sont également à l'étude, qui feraient intervenir l'armée, la protection civile, etc.

Il faut jouer à la fois sur l'entrée en prison et sur la sortie pour trouver des solutions à la surpopulation et au stress des gardiens et pour envisager les choses sous l'angle de la réinsertion.

**01.03 Richard Fournaux** (cdH): On peut donc envisager de voir les vieux établissements pénitentiaires remplacés ?

**01.04 Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : Oui.

**01.05 Richard Fournaux** (cdH): C'est dans les nouveaux équipements que nous rencontrons les problèmes les plus aigus. La question mérite d'être méditée à l'avenir.

*L'incident est clos.*

**02 Question de M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les personnes détenues électroniquement" (n° 921)**

**02.01 Richard Fournaux** (cdH): Le comité de direction de la zone de police de Haute-Meuse ignorait que certaines personnes sont détenues électroniquement dans la zone. Etes-vous informée de cette situation ? N'y a-t-il pas lieu de prévoir un transfert d'informations entre le ministère de la Justice et les zones de police afin de les informer de la présence de ce type de détenus ?

**02.02 Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Selon une circulaire ministérielle du 9 août 2002, le parquet compétent dans le cadre des poursuites et celui de l'arrondissement dans lequel va s'installer

We kunnen de leegstaande kazernes op verschillende manieren gebruiken. We kunnen er de nieuwe cipiers opvangen en opleiden. Op dit ogenblik laat hun opleiding, onder meer op het vlak van stressbeheer, immers te wensen over. We zouden er ook jonge primaire delinquenten kunnen onderbrengen, in een minder criminogeen milieu, met het oog op hun sociale reïntegratie.

Wat mijn penitentiair beleid betreft, komt er begin 2004 een ontwerp van hervorming van de voorlopige hechtenis. Daarnaast wordt een aantal maatregelen bestudeerd die een alternatief kunnen bieden voor de gevangenis en waarbij het leger, de civiele bescherming enz. een rol zouden spelen.

Om het probleem van de overbevolking en van de daaruit voortvloeiende stress van de cipiers op te lossen en in het licht van de reïntegratie van de gedetineerden, dient men maatregelen te treffen om de huidige stand van zaken te veranderen zowel bij het binnenkomen in als bij het vertrek uit de gevangenis.

**01.03 Richard Fournaux** (cdH): De vervanging van de oude gevangnissen kan dus overwogen worden.

**01.04 Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): Inderdaad.

**01.05 Richard Fournaux** (cdH): Dit gezegd zijnde, doen de meest acute problemen zich voor in de nieuwe inrichtingen. In de toekomst moet daarover grondig worden nagedacht.

*Het incident is gesloten.*

**02 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de personen onder elektronisch toezicht" (nr. 921)**

**02.01 Richard Fournaux** (cdH): Het directiecomité van de politiezone *Haute-Meuse* wist blijkbaar niet dat bepaalde personen in de zone onder elektronisch toezicht staan. Bent u op de hoogte van deze toestand? Dient er geen informatie te worden uitgewisseld tussen het ministerie van Justitie en de politiezones, om hen van de aanwezigheid van dit soort gedetineerden op de hoogte te brengen?

**02.02 Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): Volgens een ministeriële omzendbrief van 9 augustus 2002 worden het parket dat in het kader van de vervolgingen bevoegd is en het parket van het

un détenu sous surveillance électronique sont avertis de la mesure et de l'adresse du détenu.

arrondissement waar de gedetineerde onder elektronisch toezicht zich vestigt, van de maatregel en het adres van de gedetineerde op de hoogte gebracht.

Ni la police ni le parquet n'ont actuellement de mission spécifique de surveillance à l'égard des surveillés électroniques. Cette situation sera améliorée dans le cadre du projet relatif au statut juridique externe des détenus et à la mise sur pied d'un tribunal de l'application des peines.

De politie noch het parket hebben t.a.v. de elektronisch gedetineerden een specifieke toezichtopdracht. Het ontwerp betreffende het extern juridisch statuut van de gedetineerden en de oprichting van een strafuitvoeringsrechtbank zullen hier verbetering in brengen.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

### **03 Questions jointes de**

- M. Stef Goris à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le manque de personnel à la maison de justice de Louvain" (n° 671)

- M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les maisons de justice" (n° 951)

### **03 Samengevoegde vragen van**

- de heer Stef Goris aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het personeelstekort in het justitiehuis van Leuven" (nr. 671)

- de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de justitiehuizen" (nr. 951)

**03.01 Stef Goris (VLD):** Dans le quotidien *Het Nieuwsblad*, une collaboratrice du service de l'aide aux victimes de la maison de justice de Louvain a déclaré que, compte tenu des effectifs actuels, il est impossible d'atteindre toutes les victimes, et encore moins de les aider. Selon le rapport annuel du parquet de Louvain, ce service a, une nouvelle fois, été confronté à une augmentation sensible des demandes individuelles d'assistance.

**03.01 Stef Goris (VLD):** In *Het Nieuwsblad* verklaart een medewerkster van de dienst Slachtofferhulp van het justitiehuis van Leuven dat het onmogelijk is om met de huidige personeelsbezetting alle slachtoffers te bereiken, laat staan ze te helpen. Deze dienst kende volgens het jaarverslag van het Leuvense parket opnieuw een enorme stijging van het aantal individuele aanvragen voor bijstand.

Dans quels délais la ministre sera-t-elle en mesure de dégager des moyens supplémentaires afin que le droit à l'assistance auquel peuvent prétendre les victimes de l'arrondissement de Louvain soit garanti?

Binnen welke termijnen zal de minister extra middelen ter beschikking kunnen stellen, zodat het recht op bijstand voor de slachtoffers van het arrondissement Leuven kan worden gewaarborgd?

**03.02 Jo Vandeurzen (CD&V):** Il s'avère qu'en date du 26 novembre 2003, la maison de justice d'Hasselt n'a toujours pas entamé les dossiers relatifs à 47 pour cent des deux cents peines de travail environ qui ont été prononcées depuis le mois de mai 2002. En ce qui concerne les expertises civiles, les délais d'attente sont de six mois et les résultats d'une enquête sont fournis après treize mois. Quant aux mesures de probation, des délais d'attente de plus de six mois ont été enregistrés.

**03.02 Jo Vandeurzen (CD&V):** Op 26 november 2003 blijkt dat het justitiehuis van Hasselt 47 procent van de ongeveer tweehonderd werkstraffen die sedert mei 2002 uitgesproken zijn nog niet heeft opgestart. Bij burgerlijke expertises zijn er wachttijden van zes maanden en wordt een enquête na dertien maanden afgeleverd. Bij probatiemaatregelen komen er wachttijden voor van meer dan zes maanden.

La ministre admet-elle qu'un problème se pose ? Quelles mesures peuvent-elles être adoptées à court terme ? La ministre a-t-elle donné des instructions strictes au ministère public pour veiller à l'exécution de la peine d'emprisonnement subsidiaire si la personne condamnée refuse

Erkent de minister de situatie? Welke maatregelen kunnen op korte termijn worden genomen? Heeft de minister strikte instructies gegeven aan het openbaar ministerie om over te gaan tot een uitvoering van de plaatsvervangende gevangenisstraf, indien de veroordeelde weigert om een werkstraf uit te voeren of deze slechts

d'exécuter une peine de travail ou ne l'exécute que partiellement ? Cette procédure est-elle bien systématiquement appliquée ?

**03.03 Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Le 1<sup>er</sup> octobre 2003, un emploi de statutaire à la maison de justice de Louvain a été pourvu grâce à une mutation. Depuis la récente répartition des recrutements, Louvain peut compter sur deux assistants de justice statutaires et un contractuel. Conformément à l'arrêté ministériel du 23 juin 1999, le directeur est responsable de la répartition efficace des tâches entre les différents assistants de justice. L'engagement supplémentaire de quatre collaborateurs doit contribuer à améliorer le service. Pour 2004, des moyens supplémentaires, qui devraient permettre de remplir les cadres, ont été prévus pour le service des maisons de justice.

Le 1<sup>er</sup> décembre 2003, un cadre du personnel composé de 20 assistants de justice, soit un contractuel et 19 statutaires, a été prévu pour la maison de justice d'Hasselt. Parmi ceux-ci, trois membres du personnel travaillant à temps plein sont actuellement absents et deux assistants de justice sont employés à quatre cinquièmes temps. Quarante-sept pour cent des dossiers concernant des peines de travail n'ont pas encore été ouverts mais le délai d'exécution est de douze mois et il peut être prolongé par la commission de probation. En ce qui concerne les missions civiles, 14 dossiers doivent encore être ouverts ; pour ce qui est de la probation, il y a une liste d'attente de 29 dossiers et un délai d'attente de trois mois.

Les maisons de justice doivent bien évidemment disposer de suffisamment de personnel et de moyens. C'est pourquoi il va être procédé à une évaluation générale de la charge de travail dans toutes les maisons de justice. A Hasselt, un assistant judiciaire supplémentaire commence à travailler aujourd'hui. En ce qui concerne les condamnations à des travaux d'intérêt général, la situation va également être évaluée. Le rapport sera transmis au Parlement début 2004.

Une condamnation à des travaux d'intérêt général s'accompagne toujours d'une peine de substitution (peine d'emprisonnement ou amende) qui peut être appliquée si elle n'est pas exécutée. Après consultation des maisons de justice, il s'avère que les commissions de probation ont déjà transmis une centaine de dossiers au ministère public et qu'il a été procédé à une exécution effective dans 47 cas. Les établissements pénitentiaires ont reçu des instructions à propos de l'applicabilité des

gedeeltelijk uitvoert? Wordt dit wel degelijk systematisch gedaan?

**03.03 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands)**: Bij het justitiehuis te Leuven werd op 1 oktober 2003 een statutaire betrekking ingevuld door een mutatie. Leuven kan sinds de recente verdeling van de wervingen rekenen op twee statutaire en één contractuele justitieassistent. De directeur is overeenkomstig het MB van 23 juni 1999 verantwoordelijk voor de efficiënte verdeling van de opdrachten tussen de verschillende justitieassistenten. De bijkomende indienstneming van vier medewerkers moet er tot een betere dienstverlening leiden. Voor de dienst Justitiehuizen werd voor 2004 in bijkomende middelen voorzien, wat de invulling van de kaders mogelijk moet maken.

In het justitiehuis te Hasselt is op 1 december 2003 voorzien in een personeelskader van één contractuele en 19 statutaire justitieassistenten. Hiervan zijn er momenteel drie voltijds afwezig en twee justitieassistenten werken vier vijfden. Van de werkstraf dossiers werd 47 percent nog niet opgestart, maar de uitvoeringstermijn daarvoor is twaalf maanden en kan worden verlengd door de probatiedienst. Inzake burgerrechtelijke opdrachten moeten nog 14 dossiers worden opgestart; inzake probatie is er een wachtlijst van 29 dossiers en een wachttijd van drie maanden.

De justitiehuizen moeten uiteraard over voldoende mensen en middelen kunnen beschikken. Daarom wordt een algemene evaluatie van de werklast in alle justitiehuizen uitgevoerd. In Hasselt gaat vandaag een bijkomende contractuele justitieassistent aan de slag. Aangaande de werkstraf zal de situatie worden geëvalueerd. Het rapport zal begin 2004 aan het Parlement worden overhandigd.

Een werkstraf gaat altijd gepaard met een vervangende straf (gevangenisstraf of geldboete) die van toepassing kan worden indien de werkstraf niet of onvolledig wordt uitgevoerd. Bij navraag onder de justitiehuizen blijkt dat reeds een honderdtal dossiers door de probatiediensten aan het openbaar ministerie werden overgemaakt en in 47 gevallen werd al tot effectieve uitvoering overgegaan. De gevangenen kregen reeds instructies over de toepasbaarheid van de



circulaires existantes relatives à la peine d'emprisonnement de substitution. La réglementation va être affinée.

bestaande rondzendbrieven op de vervangende gevangenisstraf. Een verfijning van de reglementering is in voorbereiding.

**03.04 Stef Goris (VLD):** Je conclus de sa réponse que la ministre va réserver une suite favorable à la demande qui a été faite et que quatre membres du personnel supplémentaires vont entrer en service à la maison de justice de Louvain.

**03.04 Stef Goris (VLD):** Ik besluit uit het antwoord dat de minister ingaat op de vraag en dat er vier extra personeelsleden in dienst worden genomen voor het justitiehuis van Leuven.

**03.05 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais):** Ces quatre membres du personnel supplémentaires sont déjà au travail et, pour l'avenir, je dispose de nouveaux moyens budgétaires.

**03.05 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands):** De vier extra personeelsleden zijn al aan het werk, en voor de toekomst heb ik nieuwe middelen in het budget.

**03.06 Jo Vandeuren (CD&V):** La crédibilité du système dépendra entièrement de la succession rapide des différentes phases, des poursuites à l'exécution des peines. L'expérience des peines de travail a mal commencé puisque, d'entrée de jeu, près de la moitié ne pouvait être exécutée. Il en va de même des mesures de probation. Si, après avoir été condamné, on n'a plus de nouvelles de la justice pendant trois mois, cela nuit à l'effet pédagogique de la peine encourue. En ce qui concerne le calcul des effectifs, je pense qu'il y a un décalage entre les chiffres théoriques et les expériences vécues sur le terrain. Les cadres sont peut-être complets mais plusieurs fonctionnaires statutaires sont absents pour divers motifs. Seront-ils remplacés ou non? Je considère personnellement que la clef de voûte de l'accessibilité de la justice réside dans le fait de ne pas être obligé, pour être aidé rapidement, d'invoquer une expertise onéreuse quand, au terme d'une procédure de divorce, le juge statue sur les droits de visite et de garde des enfants. Attendre treize mois l'avis d'un service social alors que nous sommes en 2003, c'est inadmissible!

**03.06 Jo Vandeuren (CD&V):** De geloofwaardigheid van het systeem staat of valt met de vlotte opeenvolging van de verschillende fasen, van de vervolging tot de strafuitvoering. Het experiment van de werkstraffen is onder een slecht gesternte gestart, aangezien van meet af aan al bijna de helft niet uitgevoerd kan worden. Hetzelfde geldt voor de probatiemaatregelen. Als het drie maanden duurt voor men nog iets hoort van justitie na een veroordeling, dan is dat niet goed voor de pedagogische werking van de straf. Wat de berekening van de effectieven betreft, denk ik dat er een decalage is tussen de cijfers op papier en de ervaringen op het terrein. De kaders zijn misschien wel opgevuld, maar meerdere statutaire ambtenaren zijn om diverse redenen afwezig. Worden zij vervangen of niet? Voor mij is de toetssteen van de toegankelijkheid van justitie dat wanneer er in een echtscheidingsprocedure uitspraak gedaan moet worden over het bezoek- en hoederecht van de kinderen, men geen dure privé-expertise moet inroepen om snel geholpen te worden. Dertien maanden wachten op een advies van een sociale dienst, dat is toch niet meer van deze tijd.

**03.07 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais):** Pour évaluer la situation, je vous invite à vous rendre à la maison de justice de Louvain.

**03.07 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands):** U kan naar het justitiehuis van Leuven gaan om de toestand te evalueren.

**03.08 Jo Vandeuren (CD&V):** S'il se pose, dans certaines maisons de justice, un problème non de sous-occupation mais de mauvaise organisation, il appartient à la ministre de le dire clairement. Je ne puis me départir de l'impression qu'il s'agit d'une pénurie de personnel, et nous continuerons à nous y opposer.

**03.08 Jo Vandeuren (CD&V):** Als het inderdaad een probleem is van slechte organisatie in bepaalde justitieuizen, en niet van onderbezetting, dan moet de minister dat ook zo duiden. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat het om personeelsgebrek gaat en wij zullen hiertegen blijven opkomen.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**04** Question de M. Eric Libert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'état de la procédure de ratification du protocole n° 12 à la Convention européenne des droits de l'homme" (n° 824)

**04.01** **Eric Libert** (MR) : La liberté et la non-discrimination en ce qui concerne les droits de l'homme figurent à l'article premier de la Convention des droits de l'homme. Mais cette protection est limitée à certains domaines, définis par la Convention. Le Protocole 12 vise à réparer cette carence, en étant exemplatif sans être limitatif. Ainsi, des cas de figure comme le handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle peuvent se référer au Protocole 12, qui a une portée extrêmement vaste.

En ce qui concerne la procédure, en réponse à une question écrite du 18 mars 2002, votre prédécesseur avait indiqué que le Ministère de la Justice constituait le département technique chargé du processus, et qu'étant donné la portée extrêmement large du champ d'application du protocole, les implications de celui-ci sur la législation belge devaient être analysées de manière approfondie et que le processus d'examen était toujours en cours. Plus d'un an s'est écoulé, et on constate que d'autres instances n'ont pas tardé à voter l'assentiment au Protocole: le Parlement bruxellois, l'Assemblée de la Commission communautaire française, l'Assemblée de la Commission communautaire commune.

Pouvez-vous me faire savoir quel est l'état d'avancement et d'accélération de ce processus de ratification ?

**04.02** **Laurette Onkelinx**, ministre (*français*): Le Protocole 12 a une portée extrêmement vaste. Les contours exacts de l'interprétation ne nous sont pas encore connus puisque le Protocole n'est pas encore entré en vigueur et la Cour européenne n'a donc pas encore eu la possibilité de se prononcer. Cela provoquera un nouvel afflux de requêtes auprès de la Cour européenne. La Cour est déjà menacée d'asphyxie. Pour cette raison, mon département mène de front la finalisation du dossier de ratification de ce Protocole avec un soutien appuyé aux propositions de réformes structurelles de la Cour qui devraient aboutir dans le courant de l'année 2004.

De plus, sur les 33 États qui ont signé ce Protocole, seuls cinq ont procédé à sa ratification, et dix ratifications ou adhésions sont nécessaires pour qu'il entre en vigueur sur le plan international. Un

**04** Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stand van zaken van de ratificatieprocedure van protocol nr. 12 bij het Europees verdrag voor de rechten van de mens" (nr. 824)

**04.01** **Eric Libert** (MR): De vrijheid en de niet-discriminatie wat de rechten van de mens betreft zijn vervat in artikel 1 van het Europees verdrag voor de rechten van de mens. Die bescherming is echter beperkt tot een aantal, in dat verdrag opgesomde, domeinen. Protocol 12 strekt ertoe die beperkte draagwijdte uit te breiden en geeft een niet-beperkende lijst van voorbeelden. Zo kan in geval van discriminatie op grond van een handicap, de leeftijd of de seksuele voorkeur, een beroep worden gedaan op Protocol 12, dat een zeer ruim toepassingsgebied heeft. Wat de procedure betreft, antwoordde uw voorganger in antwoord op een schriftelijke vraag van 18 maart 2002, dat het ministerie van Justitie het technische departement is dat voor dat proces instaat. Hij antwoordde voorts dat, gezien het zeer ruime toepassingsgebied van het protocol, de gevolgen ervan voor de Belgische wetgeving grondig moeten worden bestudeerd en dat dat onderzoek nog aan de gang was. Ondertussen zijn we meer dan een jaar verder en stellen we vast dat tal van andere instellingen het Protocol intussen hebben goedgekeurd: het Brussels Parlement, de assemblee van de Franse Gemeenschapscommissie, de assemblee van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Kan u mij laten weten hoever dit ratificatieproces is gevorderd en hoe u het eventueel wenst te versnellen?

**04.02** **Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het Protocol nr. 12 heeft een erg grote draagwijdte. Wij weten nog niet binnen welke lijnen het juist dient te worden geïnterpreteerd, omdat het nog niet in werking is getreden en het Europees Hof zich dus nog niet over het onderwerp heeft kunnen uitspreken. Dit zal een nieuwe stroom van verzoekschriften bij het Europees Hof op gang brengen, terwijl dit reeds onder het werk dreigt te bezwijken. Daarom stelt mijn departement alles in het werk om het dossier inzake de bekrachtiging van het Protocol zo snel mogelijk af te ronden en steunt het de voorstellen om het Hof in de loop van het jaar 2004 structureel te hervormen.

Bovendien hebben slechts vijf van de drieëndertig landen die dit Protocol hebben ondertekend, het ook bekrachtigd, terwijl het door tien Lidstaten dient te worden bekrachtigd of goedgekeurd om op

grand nombre d'États signataires ont fait part de leurs difficultés vu l'impact considérable que cela implique en droit interne.

En ce qui concerne la Belgique, mon département est en train de préciser avec toutes les autorités fédérales et fédérées les contours des conséquences juridiques de sa mise en œuvre et de circonscrire le champ le plus réduit possible des réserves qu'il faudra formuler dans un premier temps lors de notre ratification.

Nous travaillons pour aboutir en juin, en même temps que sur la question de la réforme de la Cour. En attendant, nous ne souhaitons pas ratifier quelque chose qui serait difficile à mettre en œuvre.

**04.03 Eric Libert (MR) :** Notre pays a signé le Proctocle 12 en 2000, et devrait le ratifier. Les problèmes de recours à Strasbourg ne sont pas de notre compétence. Trois entités fédérées ont marqué leur accord sur ce protocole ; l'État fédéral peut bien le ratifier !

**04.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français) :** Très peu de pays participants à ce Protocole, l'ont déjà ratifié, car c'est très complexe. Dès la ratification, il faut en effet permettre à la Cour européenne de recevoir les requêtes. Ce n'est donc pas seulement le principe de la ratification qui est ici en jeu, mais la prise en charge de problèmes périphériques essentiels.

**04.05 Eric Libert (MR) :** Oui, mais il ne s'agit pas de subordonner la ratification à ces problèmes !

La Cour doit certes pouvoir suivre et régler les problèmes qui lui sont soumis, mais il y a aussi un problème de droit interne, nos Cours et Tribunaux sont en effet censés appliquer ce droit. Il ne faut donc pas attendre une réorganisation de la Cour, sur laquelle nous n'avons aucune compétence, mais entamer le processus de ratification en Belgique.

**04.06 Laurette Onkelinx, ministre (en français) :** On a déjà adapté la législation en la matière.

**04.07 Eric Libert (MR) :** Peut-on alors espérer une

international niveau in werking te treden. Heel wat Lidstaten die het Protocol hebben ondertekend, hebben aangegeven dat een bekrachtiging moeilijk ligt omdat zij aanzienlijke gevolgen heeft voor hun intern recht.

Wat België betreft, preciseert mijn departement samen met alle federale en gefedereerde overheden momenteel de draagwijdte van de rechtsgevolgen die de toepassing van het Protocol met zich kan brengen. Wij bakenen ook een zo beperkt mogelijk gebied van voorbehoud af, dat in een eerste fase bij de ratificatie zal moeten worden gemaakt.

Wij wensen onze werkzaamheden tegen juni af te ronden en op dat ogenblik ook een antwoord te hebben op de vraag over de hervorming van het Hof. In afwachting wensen wij geen Protocol te bekrachtigen dat moeilijk uitvoerbaar zou zijn.

**04.03 Eric Libert (MR) :** Ons land heeft het Protocol nr. 12 in 2000 ondertekend en zou het moeten bekrachtigen. De problemen die zijn ontstaan doordat er in Straatsburg bezwaren tegen zijn geuit, vallen niet onder onze bevoegdheid. Drie deelgebieden hebben dit Protocol bekrachtigd ; waarom kan de federale Staat dan niet hetzelfde doen?

**04.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans) :** Erg weinig landen die aan dit Protocol deelnemen, hebben het reeds bekrachtigd, omdat het zo ingewikkeld is. Van zodra het Protocol is bekrachtigd, dient het Europees Hof de verzoekschriften te kunnen ontvangen. Niet alleen het principe van de bekrachtiging is hier dus in het geding, maar ook het oplossen van fundamentele problemen die ermee samengaan.

**04.05 Eric Libert (MR) :** Ja, maar de bekrachtiging mag niet aan die problemen worden ondergeschikt !

Het Hof moet de zaken die aanhangig worden gemaakt inderdaad kunnen volgen en beslechten, maar daarnaast is er ook een probleem van intern recht, aangezien onze hoven en rechtbanken die rechtsregels moeten toepassen. We moeten dus niet wachten op de reorganisatie van het Hof, waarop we geen enkele invloed kunnen laten gelden, maar de ratificatieprocedure in België opstarten.

**04.06 Minister Laurette Onkelinx (Frans) :** De wetgeving in dat verband onderging al de nodige aanpassingen.

**04.07 Eric Libert (MR) :** Mogen we dan hopen dat

ratification du Protocole avant mai 2004 ?

het Protocol voor mei 2004 wordt geratificeerd?

**04.08 Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : Je ne vais pas m'engager sur une date, mais après mai 2004, on va faire en sorte que cette ratification soit réalisée.

**04.08 Minister Laurette Onkelinx (Frans)**: Ik wil me niet op een datum vastpinnen, maar na mei 2004 zorgen we er hoe dan ook voor dat het Protocol wordt geratificeerd.

**04.09 Eric Libert (MR)**: Je reviendrais donc vous demander des comptes.

**04.09 Eric Libert (MR)**: Ik zal hier zeker op terugkomen.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**05 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le rôle du SPF Justice dans le dossier de l'enlèvement des enfants belgo-iraniens" (n° 875)**

**05 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de rol van de FOD Justitie inzake de ontvoering van de Belgisch-Iraanse kinderen" (nr. 875)**

**05.01 Servais Verherstraeten (CD&V)**: Deux enfants belgo-iraniennes ont cherché refuge à l'ambassade belge après avoir été enlevées par leur père en Iran. Les parents sont divorcés depuis 2001 et un tribunal belge a attribué la garde à la mère. L'Iran n'a pas reconnu cette décision. Le ministre des Affaires étrangères a entamé des négociations.

**05.01 Servais Verherstraeten (CD&V)**: Twee Belgisch-Iraanse kinderen hebben hulp gezocht op de Belgische ambassade, nadat ze door hun vader naar Iran waren ontvoerd. De ouders zijn sinds 2001 gescheiden en een Belgische rechtbank heeft het hoederecht toegekend aan de moeder. Dat vonnis wordt door Iran niet erkend. De minister van Buitenlandse Zaken is onderhandelingen gestart.

Il est dit dans la note de politique générale de la ministre de la Justice que le SPF apportera assistance juridique et administrative aux parents qui sont victimes d'un enlèvement international d'enfants. Ce service a-t-il effectué des démarches en l'espèce et, dans l'affirmative, lesquelles ? La ministre a-t-elle pris contact avec les autorités judiciaires iraniennes ?

In de beleidsnota van de minister van Justitie lezen we dat de FOD juridische en administratieve steun zal bieden aan ouders die het slachtoffer zijn van een internationale kinderontvoering. Heeft de dienst in dit geval stappen gezet en zo ja, welke? Heeft de minister contact opgenomen met de gerechtelijk autoriteiten van Iran?

**05.02 Laurette Onkelinx**, ministre (*En néerlandais*): Le service d'entraide judiciaire en matière civile apporte une aide juridique à qui la sollicite. Cela n'a pas été le cas ici. Si une telle aide avait été demandée, le service aurait informé la mère sur les démarches juridiques qui peuvent être effectuées en Iran. Nous l'aurions aiguillée vers le SPF Affaires étrangères pour qu'elle bénéficie d'une assistance diplomatique et consulaire.

**05.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands)**: De dienst Wederzijdse Rechtshulp in burgerlijke zaken verleent juridische bijstand aan wie daarom verzoekt. Dat is in dit geval niet gebeurd. Mocht het wel gebeurd zijn, dan had de dienst informatie verstrekt aan de moeder over de juridische stappen die in Iran kunnen worden gezet. We zouden haar hebben doorverwezen naar de FOD Buitenlandse Zaken voor diplomatieke en consulaire bijstand.

Le dossier est entièrement de la compétence des Affaires étrangères parce que la Belgique et l'Iran ne sont pas liés par un traité international ni par un accord bilatéral. Je soutiens pleinement l'action du ministre Michel. La Conférence de La Haye de Droit international privé élabore une politique à l'égard des pays islamiques. Je me concerterai avec M. Michel sur l'opportunité de conclure des traités avec l'Iran.

De zaak valt volledig onder de bevoegdheid van Buitenlandse Zaken omdat België en Iran niet gebonden zijn door een internationaal verdrag, noch door een bilateraal akkoord. Wel sta ik volledig achter de handelwijze van minister Michel. De Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht werkt aan een beleid ten opzicht van islamitische landen. Ik zal met minister Michel overleg plegen over de wenselijkheid verdragen te

sluiten met Iran.

**05.03 Servais Verherstraeten (CD&V):** Le SPF Justice doit-il vraiment attendre que les gens le contactent ? Ne peut-il prendre d'initiatives ? Si la mère des fillettes avait pris contact avec le SPF Justice, aurait-elle été adressée aux Affaires étrangères ? N'est-ce pas en contradiction avec la note de politique générale de la ministre ? On peut y lire que les victimes peuvent compter sur l'assistance du SPF, ce qui m'avait comblé d'aise. Je n'en dirai pas autant de la réponse qui vient d'être fournie.

**05.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français):** Quand les pays partenaires n'adhèrent pas à la Convention de La Haye de 1980, nous ne pouvons pas intervenir sauf s'il existe des conventions bilatérales. Nous travaillons actuellement à une convention bilatérale avec le Maroc.

On remarquera que la plupart des pays ont adhéré à la Convention et que la plupart des rapt d'enfants se font à l'intérieur de la Communauté européenne.

Suite à une table ronde, organisée à l'initiative d'une mère d'enfants enlevés, nous allons, début 2004, faire de nouvelles propositions relatives à une éventuelle mise en place d'une équipe pluridisciplinaire, de magistrats de référence et de médiateurs internationaux.

Concernant le dossier belgo-iranien, je rappelle qu'il relève de la compétence du ministère des Affaires étrangères. Sur sa demande, nous intervenons en appui.

**05.05 Servais Verherstraeten (CD&V):** J'avais espéré que, dans des dossiers spécifiques où ne peut être fait référence à des traités internationaux ni recouru à des négociations bilatérales, la Justice apporterait une assistance juridique et administrative et organiserait une prise en charge psychologique. C'est ainsi que j'avais interprété la note de politique générale.

**05.06 Laurette Onkelinx, ministre (en français):** Il faut un guichet unique réunissant les compétences des départements Justice et Affaires étrangères.

*L'incident est clos.*

**06 Question de Mme Annelies Storms à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les nouveaux palais de justice d'Anvers et de Gand" (n° 899)**

**05.03 Servais Verherstraeten (CD&V):** Moet de FOD Justitie echt wachten tot mensen zelf contact opnemen? Kan de FOD zelf geen initiatieven nemen? Mocht de moeder van de meisjes contact opgenomen hebben met de FOD Justitie, zou ze zijn doorverwezen naar Buitenlandse Zaken. Is dat niet in tegenspraak met de beleidsnota van de minister? Daar staat dat slachtoffers op bijstand van de FOD Justitie konden rekenen en dat klonk me als muziek in de oren. Dit antwoord niet.

**05.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans):** Indien de partnerlanden het Verdrag van Den Haag van 1980 niet hebben onderschreven, kunnen wij niet ingrijpen, behalve indien er bilaterale overeenkomsten bestaan. Op dit ogenblik werken wij aan een bilaterale overeenkomst met Marokko. Men dient op te merken dat de meeste landen het Verdrag hebben onderschreven en dat de meeste ontvoeringen van kinderen binnen de Europese Gemeenschap plaatsvinden.

Naar aanleiding van een rondetafelconferentie, die op initiatief van een moeder van ontvoerde kinderen werd georganiseerd, zullen wij begin 2004 nieuwe voorstellen doen om eventueel een multidisciplinair team op te richten, bestaande uit referentiemagistraten en internationale bemiddelaars.

Wat het Belgisch-Iraanse dossier betreft, wil ik u eraan herinneren dat het onder de bevoegdheid van het ministerie van Buitenlandse Zaken valt. Op hun verzoek zullen wij ondersteunend optreden.

**05.05 Servais Verherstraeten (CD&V):** Voor bepaalde dossiers - waar men niet kan terugvallen op internationale verdragen of bilaterale onderhandelingen - had ik gehoopt dat Justitie voor juridische en administratieve steun en voor psychosociale opvang zou zorgen. Zo had ik de beleidsbrief toch geïnterpreteerd.

**05.06 Minister Laurette Onkelinx (Frans):** Er moet één loket komen voor de gezamenlijke bevoegdheden van de departementen Justitie en Buitenlandse Zaken.

*Het incident is gesloten.*

**06 Vraag van mevrouw Annelies Storms aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe gerechtsgebouwen in Antwerpen en in Gent" (nr. 899)**

**06.01 Annelies Storms** (sp.a-spirit): La Cour des comptes a mis en évidence l'existence de problèmes liés au paiement des honoraires des architectes des nouveaux palais de justice d'Anvers et de Gand. La Régie des bâtiments a organisé un concours pour la conception de ces palais de justice. Les équipes d'architectes finalement sélectionnées ont cependant refusé les honoraires proposés par la Régie dans le règlement du concours, étant donné que le contrat détaillé décrivant l'ensemble des prestations à effectuer n'était pas prêt lors du début de la deuxième phase du concours. Des négociations n'ont pourtant pas été entamées avec les autres lauréats des deux concours, ce qui est contraire à la loi du 24 décembre 1993. Le montant des honoraires perçus par les bureaux d'architectes sélectionnés pour les palais de justice d'Anvers et de Gand s'élève respectivement à 14 pour cent et à 11,5 pour cent. Pour Anvers, le coût serait porté de 74 à 163 millions d'euros et pour Gand, il serait porté de 49,5 à 64 millions d'euros, hors TVA.

Pour quelle raison la Régie des bâtiments n'a-t-elle pas entamé des négociations avec les autres lauréats ? Pourquoi la Régie a-t-elle dérogé aux 7 pour cent prévus ? Comment les honoraires seront-ils en définitive calculés ? Comment expliquez-vous la hausse du coût ? Des moyens supplémentaires ont-ils été prévus ?

**06.02 Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Pour la plupart des réponses, je suis contrainte de vous renvoyer au ministre qui a la Régie des bâtiments dans ses attributions. La Régie intervient en qualité de maître de l'ouvrage et de négociateur au nom du SPF Justice. Mon administration veille au respect du programme des besoins et des normes de qualité techniques. Sur cette base, la Régie a proposé deux nouveaux projets de construction à Anvers et à Gand, pour lesquels elle a organisé un concours. La collaboration entre la Justice et la Régie s'est limitée au contrôle des garanties de qualité offertes par les concepteurs. Lors de la réalisation pratique des projets, la Justice continue de veiller au respect du programme des besoins et au fonctionnement interne de l'ensemble.

En raison d'importantes extensions de cadre, les programmes des besoins pour Gand et Anvers ont cependant été actualisés après le concours. Sur la base d'une analyse technique et économique de l'opportunité de ces adaptations et des surcoûts y afférents, les adaptations demandées ont été insérées par la Régie dans les projets de construction après qu'elles ont été visées par l'Inspection des Finances et le ministre qui a la

**06.01 Annelies Storms** (sp.a-spirit): Het Rekenhof wees op problemen met de betaling van erelonen aan de architecten van de nieuwe gerechtsgebouwen in Antwerpen en Gent. Voor de ontwerpen van deze gerechtsgebouwen organiseerde de Regie der Gebouwen een wedstrijd. De uiteindelijk geselecteerde ontwerpteams gingen echter niet akkoord met de door de Regie in het wedstrijdreglement voorgestelde erelonen omdat het gedetailleerd contract met alle uit te voeren prestaties niet klaar was bij de aanvang van de tweede wedstrijdphase. Toch werden geen onderhandelingen aangeknoopt met de overige laureaten van de beide wedstrijden, wat in strijd is met de wet van 24 december 1993. Het ontwerp bureau voor het gerechtsgebouw van Antwerpen krijgt als ereloon 14 percent en dat van Gent 11,5 percent. De kostprijs voor Antwerpen zou oplopen van 74 miljoen tot 163 miljoen euro, voor Gent van 49,5 tot 64 miljoen euro, BTW exclusief.

Waarom heeft de Regie geen onderhandelingen aangeknoopt met de andere laureaten? Waarom is de Regie afgeweken van de voorgestelde 7 percent? Hoe zal het ereloon uiteindelijk worden berekend? Hoe is de verhoging van de kostprijs te verklaren? Werd in bijkomende middelen voorzien?

**06.02 Minister Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Voor de meeste antwoorden moet ik u doorverwijzen naar de minister bevoegd voor de Regie der Gebouwen. De Regie treedt als bouwheer en onderhandelaar op voor de FOD Justitie. Mijn administratie waakt erover dat het behoeftprogramma en de technische kwaliteitseisen worden gerespecteerd. Op basis daarvan stelde de Regie in Antwerpen en Gent twee nieuwbouwprojecten voor, waarvoor zij een wedstrijd uitschreef. De samenwerking tussen Justitie en de Regie beperkte zich tot de controle van de kwaliteitsgaranties die de ontwerpers boden. Bij de praktische realisatie van de projecten blijft Justitie waken over het naleven van het behoeftprogramma en over het intern functioneren van het geheel.

Door belangrijke personeelsuitbreidingen werden de behoeftprogramma's voor Gent en Antwerpen echter geactualiseerd na de wedstrijd. Op grond van een vakkundig en economisch afwegen van de opportuniteit van die aanpassingen en de eraan verbonden meerprijzen, werden de gevraagde aanpassingen door de Regie in de bouwprojecten opgenomen nadat deze door de Inspectie van Financiën en door de minister bevoegd voor de

l'Inspection des Finances et le ministre qui a la Régie dans ses attributions. Regie waren gevisieerd.

**06.03 Annelies Storms** (sp.a-spirit): Je reposerai mes questions au ministre compétent. Il semble que le surcoût découle de la modification des besoins du département de la Justice.

**06.03 Annelies Storms** (sp.a-spirit): Ik zal mijn vragen aan die minister herhalen. De meerprijs blijkt wel ingegeven door de gewijzigde behoeften van Justitie?

**06.04 Laurette Onkelinx**, ministre (en *néerlandais*): Nous n'avons rendu aucun avis pour ce qui concerne les coûts ou les choix des projets.

**06.04 Minister Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Wij hebben geen advies in verband met de kosten of de keuze van de projecten voorgesteld.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**07 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la reconnaissance réciproque des jugements en matière de responsabilité parentale" (n° 917)**

**07 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wederzijdse erkenning van vonnissen inzake ouderlijke verantwoordelijkheid" (nr. 917)**

**07.01 Hilde Claes** (sp.a-spirit): Le nombre de jugements de divorce prononcés en Belgique est en augmentation constante et leur exécution laisse vraiment à désirer. C'est particulièrement vrai dans les régions frontalières, lorsqu'un des parents déménage à l'étranger après le divorce. Le divorce prononcé en Belgique n'étant pas automatiquement reconnu à l'étranger, le parent qui exerce le droit de garde n'ose pas permettre à l'enfant de se rendre chez le parent qui bénéficie du droit de visite, craignant que ce dernier l'empêche de rentrer en Belgique. L'enfant a pourtant le droit d'avoir des contacts avec ses deux parents.

**07.01 Hilde Claes** (sp.a-spirit): Het aantal in België uitgesproken echtscheidingsvonnissen stijgt gestaag en de uitvoering ervan laat veel te wensen over. Dat is zeker het geval in grensstreken wanneer een van de ouders na de echtscheiding naar het buitenland verhuist. Aangezien het in België uitgesproken echtscheidingsvonnis niet automatisch wordt erkend in het buitenland, durft de ouder die het gezagsrecht uitoefent het kind niet te laten gaan naar de ouder die het omgangsrecht heeft. Men is immers bang dat die het kind niet vrijwillig naar België laat terugkeren. Het kind heeft nochtans recht op contact met beide ouders.

La ministre compte-t-elle arrêter avec les pays voisins une réglementation relative la reconnaissance mutuelle des jugements en matière de responsabilité parentale ?

Zal de minister met onze buurlanden een regeling treffen in verband met de wederzijdse erkenning van vonnissen inzake ouderlijke verantwoordelijkheid?

**07.02 Laurette Onkelinx**, ministre (en *néerlandais*): Cette question est aujourd'hui réglée par différents traités internationaux.

**07.02 Minister Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Deze problematiek wordt thans geregeld in verschillende internationale verdragen.

La Convention de Luxembourg du Conseil de l'Europe, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1986, prévoit une action en reconnaissance et en exécution de décisions en matière de droit de garde et de droit de visite. La Convention de La Haye, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1999, prévoit une action en restitution immédiate des enfants qui sont emmenés et retenus contre la volonté du parent exerçant l'autorité. Point n'est besoin d'une décision judiciaire concernant le droit de garde, ce qui permet un rapatriement plus rapide. Sur la base du règlement européen qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2001, des règles spécifiques s'appliquent pour assurer la reconnaissance et l'exécution de décision en matière de responsabilité parentale. A

Het Verdrag van Luxemburg van de Raad van Europa trad in werking op 1 februari 1986 en voorziet in een vordering tot erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen inzake hoederecht en bezoekrecht. Het Verdrag van s' Gravenhage trad op 1 mei 1999 in werking en voorziet in een vordering tot onmiddellijke terugbrenging van kinderen die tegen de wil van de gezagvoerende ouder onrechtmatig worden overgebracht of vastgehouden. Dit vergt geen rechterlijke beslissing over het recht van gezag, wat een snellere repatriëring mogelijk maakt. Op basis van de Europese Verordening die op 1 maart 2001 in werking trad gelden specifieke regels om de erkenning en tenuitvoerlegging te verzekeren van

partir du 1<sup>er</sup> mars 2005, un nouveau règlement européen viendra compléter notre arsenal juridique. Ce règlement sera d'application entre tous les Etats membres, à l'exception du Danemark.

La proposition de règlement tend à faciliter l'exercice d'un droit de fréquentation transfrontalier pour les enfants issus de couples divorcés ou qui vivent séparés, par la suppression de la procédure de reconnaissance et d'exécution. En ce qui concerne les enlèvements d'enfants, la Convention de La Haye sera complétée par des dispositions importantes qui laissent le dernier mot au juge de l'endroit où réside habituellement l'enfant. Le règlement à venir renforcera l'efficacité des instruments existants et produira peut-être un effet dissuasif en ce qui concerne les enlèvements internationaux d'enfants.

**07.03 Hilde Claes** (sp.a-spirit): Je remercie la ministre pour sa réponse exhaustive. L'octroi par le nouveau règlement européen, qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2005, de la compétence territoriale au juge du lieu de résidence habituelle de l'enfant est très important.

*L'incident est clos.*

**08 Question de Mme Pierrette Cahay-André à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les difficultés rencontrées par les forces de l'ordre dans le cadre du fonctionnement quotidien de la Justice" (n° 925)**

**08.01 Pierrette Cahay-André** (MR): La rigidité de l'administration et de mauvaises habitudes entravent le bon déroulement du travail de la police, causant des pertes de temps et de moyens insupportables lors de transferts ou de présentations de détenus, par exemple.

Est-il normal que le temps des policiers soit gaspillé?

N'est-il pas préférable, par exemple, qu'un magistrat n'envisage la réquisition que lorsque le prévenu ne se rend pas à une convocation?

Quelles mesures structurelles comptez-vous mettre en oeuvre pour remédier à cette situation, qui empêche les policiers d'être présents dans la rue?

beslissingen inzake ouderlijke verantwoordelijkheid. Vanaf 1 maart 2005 zal een nieuwe Europese verordening ons juridisch arsenaal aanvullen. Deze verordening zal van toepassing zijn tussen alle lidstaten, met uitzondering van Denemarken.

Het voorstel voor de verordening strekt ertoe de uitoefening van een grensoverschrijdend omgangsrecht te vergemakkelijken voor kinderen van uit de echt gescheiden of gescheiden levende koppels door de erkennings- en tenuitvoerleggingsprocedure te schrappen. Wat de kinderontvoeringen betreft wordt het Verdrag van 's Gravenhage aangevuld met belangrijke bepalingen die het laatste woord geven aan de rechter van de gewone verblijfplaats van het kind. De toekomstige verordening zal de efficiëntie van de bestaande instrumenten versterken en wellicht een ontradend effect hebben wat internationale kinderontvoeringen betreft.

**07.03 Hilde Claes** (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor dit uitvoerig antwoord. Dat de nieuwe Europese verordening van 1 maart 2005 de territoriale bevoegdheid geeft aan de rechter in de gewone verblijfplaats van het kind, is zeer belangrijk.

*Het incident is gesloten.*

**08 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de moeilijkheden waarmee de ordediensten worden geconfronteerd in het kader van de dagelijkse werking van het gerecht" (nr. 925)**

**08.01 Pierrette Cahay-André** (MR): De stroeve opstelling van de administratie en een aantal slechte gewoonten bemoeilijken het politiewerk en zorgen voor een onduelbaar tijdverlies en verspilling van middelen. Dat is bijvoorbeeld het geval naar aanleiding van gevangentransporten of wanneer gevangenen voor de rechter moeten verschijnen.

Vindt u het normaal dat de tijd van de politieambtenaren wordt verspild?

Zou het niet beter zijn dat de magistraat slechts van zijn vorderingsrecht gebruik maakt wanneer de beklaagde geen gevolg geeft aan een oproeping?

Welke structurele maatregelen zal u nemen om die gang van zaken, waardoor de politie niet op straat aanwezig kan zijn, te verhelpen?



**08.02 Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Toutes les circulaires du monde n'y feront rien s'il n'y a pas une concertation plus régulière sur le terrain entre magistrats et police.

Dans une heure, les 50 premiers membres du corps de sécurité, qui en comptera 300, prêteront serment.

De plus, dans les protocoles d'engagements conclus avec les ressorts des Cours d'appel, je suis soucieuse d'un bon dialogue entre les uns et les autres, notamment pour la zone de Bruxelles, où se pose le problème des Sommets européens.

Des gestionnaires, comme il en existe dans les Cours d'appel pour organiser au mieux les déplacements, devraient être mis en place également dans les tribunaux de première instance.

**08.03 Pierrette Cahay-André (MR)**: Je me réjouis de ce que le corps de sécurité entre enfin en fonction. La volonté de concertation sur le terrain est effectivement fondamentale. La ministre fait un pas dans la bonne direction.

*L'incident est clos.*

Le **président**: M. Giet, qui devait poser sa question n° 927 sur "les droits des victimes d'accidents de la route" est excusé.

Nous n'avons pas de nouvelles de M. Kelchtermans, qui doit poser une question n° 929, sur "le fonctionnement des services de sécurité.

La question n° 940 de Mme Genot, sur la circulaire du 8 mai 2003 de M. Marc Verwilghen sur le mariage homosexuel", est retirée.

**09 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'impossibilité de gérer l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie" (n° 950)**

**09.01 Tony Van Parys (CD&V)**: A l'occasion des discussions budgétaires, il est apparu clairement que les comptes de l'Institut national de criminalistique et de criminologie (INCC) ne pouvaient toujours pas être clôturés. Cinq des huit administrateurs de l'INCC ne sont plus en fonction pour cause de départ, de promotion ou parce qu'ils ne se manifestent plus. L'impossibilité de gérer

**08.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans)**: Alle denkbare circulaires zijn volstrekt nutteloos als de magistraten en de politie in het veld niet vaker overleg plegen.

Over een uur zullen de 50 eerste leden van het veiligheidskorps, dat binnenkort 300 leden zal tellen, de eed afleggen.

In het kader van de wervingsovereenkomsten die met de rechtsgebieden van de beroepshoven gesloten zijn, hecht ik het allergrootste belang aan een goede dialoog tussen de enen en de anderen, inzonderheid voor de zone Brussel die met het probleem van de Europese Toppen te kampen heeft.

Beheerders, zoals er al bestaan bij de hoven van beroep om de transporten zo goed mogelijk te organiseren, zouden ook bij de rechtbanken van eerste aanleg moeten worden ingevoerd.

**08.03 Pierrette Cahay-André (MR)**: Het verheugt me dat het veiligheidskorps eindelijk in functie treedt. De overlegbereidheid in het veld is inderdaad van fundamenteel belang. De minister zet een stap in de goede richting.

*Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: De heer Giet, die een vraag nr. 927 over "de rechten van de slachtoffers van verkeersongevallen" had, is verhinderd.

We hebben geen nieuws van de heer Kelchtermans, die een vraag nr. 929 over "de werking van de veiligheidsdiensten" wilde stellen.

Vraag nr. 940 van mevrouw Genot over "de omzendbrief van 8 mei 2003 van de heer Marc Verwilghen over het homoseksueel huwelijk" werd ingetrokken.

**09 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onbestuurbaarheid van het Nationaal Instituut voor Criminologie en de Criminalistiek" (nr. 950)**

**09.01 Tony Van Parys (CD&V)**: Tijdens de begrotingsbesprekingen werd duidelijk dat de rekeningen van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminalistiek (NICC) nog steeds niet konden worden afgesloten. Vijf van de acht bestuurders van het NICC zijn niet meer op post wegens ontslag, promotie of omdat ze niet meer komen opdagen. De onbestuurbaarheid van het

l'Institut n'est pas sans conséquences pour la recherche et la police scientifiques. Une entreprise privée de conseil d'administration ou dans l'incapacité de clôturer ses comptes peut être traduite devant le tribunal de commerce, procédure dans le cadre de laquelle la responsabilité personnelle des administrateurs est engagée.

A combien de reprises la commission de gestion s'est-elle réunie en 2002 et en 2003 ? Quelles conséquences découlent-elles du non-fonctionnement de la commission de gestion de l'INCC ? Quand et comment la ministre a-t-elle été informée de l'impossibilité de gérer l'INCC ? Quelles mesures la ministre a-t-elles prises et prendra-t-elle ? Ce dossier a-t-il été transmis à la ministre par son prédécesseur, conformément à la procédure habituelle ?

**09.02 Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): La commission de gestion s'est réunie six fois en 2002 et deux fois en 2003. Le cabinet de l'ancien ministre a ensuite annulé les réunions car le quorum ne pouvait plus être atteint. La commission de gestion a fonctionné parfaitement jusqu'en mars 2003. Le fait qu'elle ne se soit pas réunie depuis lors n'a nullement entravé les activités de l'INCC. Toutes les décisions relatives au budget et au plan d'investissement pour 2003 ont été prises en mars.

C'est en septembre que mon cabinet a été informé par une note du directeur faisant fonction de l'organisme de la nécessité de nommer de nouveaux membres. La prochaine réunion de la commission de gestion est prévue pour le 16 décembre 2003. En ma qualité de ministre, j'y dépêcherai trois collaborateurs.

**09.03 Tony Van Parys** (CD&V): Je suis heureux que la commission puisse se réunir demain.

**09.04 Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): La réunion a été programmée à la demande de l'INCC.

**09.05 Tony Van Parys** (CD&V) (*en français*): Encore faut-il avoir des administrateurs pour qu'il puisse se réunir.

(*En néerlandais*) Je ne suis pas tout à fait d'accord quand vous dites que l'impossibilité de gérer l'Institut n'a entraîné aucune conséquence puisque les budgets n'ont pu être bouclés à temps.

Instituut heeft gevolgen voor het wetenschappelijk onderzoek en de wetenschappelijke politie. Een bedrijf zonder raad van bestuur of een bedrijf dat zijn rekeningen niet afsluit kan voor de rechtbank van koophandel worden gebracht, waarbij de bestuurders dan persoonlijke verantwoordelijkheid dragen.

Hoeveel keer is de beheerscommissie samengekomen in 2002 en 2003? Wat zijn de gevolgen van het niet-functioneren van de beheerscommissie voor het NICC? Wanneer en hoe is de minister geïnformeerd over de onbestuurbaarheid van het NICC? Welke maatregelen heeft de minister genomen en zal de minister nemen? Heeft de voorganger van de minister het dossier op een normale wijze overgedragen?

**09.02 Minister Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): De beheerscommissie kwam zes keer samen in 2002 en twee keer in 2003. De vergaderingen daarna werden afgelast door het kabinet van de vorige minister, omdat het quorum niet meer kon worden bereikt. De beheerscommissie functioneerde perfect tot in maart 2003. Dat er sindsdien geen vergaderingen meer waren, heeft op geen enkele manier de activiteiten van het NICC afgeremd. Alle beslissingen over het budget en het investeringsplan voor 2003 werden in maart genomen.

Mijn kabinet werd in september via een nota van het dienstdoend hoofd van de instelling geïnformeerd over de noodzaak om nieuwe leden aan te duiden. De volgende vergadering van de beheerscommissie vindt plaats op 16 december 2003. Als minister stuur ik drie medewerkers.

**09.03 Tony Van Parys** (CD&V): Het doet me genoegen dat de beheerscommissie morgen zal kunnen samenkomen.

**09.04 Minister Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): De vergadering komt er op voorstel van het NICC.

**09.05 Tony Van Parys** (CD&V) (*Frans*): Om te kunnen vergaderen, moeten er bestuurders zijn.

(*Nederlands*) Ik ben het er niet helemaal mee eens dat de onbestuurbaarheid geen consequenties heeft gehad. De budgetten konden niet tijdig worden afgesloten. Het is evenwel positief dat het

Toutefois, le fait que l'INCC soit désormais opérationnel est une évolution positive.

*L'incident est clos.*

**10** Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la responsabilité pénale des personnes morales" (n° 961)

**10.01** **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 22 mai 1999, une personne morale s'expose à des poursuites pénales en cas de délit.

Les règles classiques en matière de récidive qui s'appliquent aux personnes privées vaudront-elles également pour les personnes morales ? Quelle instance conservera-t-elle les condamnations de personnes morales ? Les magistrats ont-ils accès à ces informations ?

**10.02** **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): La loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale tend à créer un parallélisme le plus parfait possible entre les personnes morales et les personnes physiques. Sont d'application toutes les dispositions qui peuvent jouer un rôle important sur le plan de la disposition pénale, notamment la tentative, la récidive et les circonstances atténuantes. Je déposerai bientôt un projet de loi portant création d'un casier judiciaire central pour les personnes morales. Les magistrats pourront y accéder suivant une procédure identique à celle régissant l'accès au casier judiciaire des personnes physiques.

Le projet de loi-programme contient une disposition prévoyant que les condamnations pénales de personnes morales seront intégrées à l'inventaire des jugements et arrêts qui doit être transmis à la Banque-Carrefour des entreprises.

*L'incident est clos.*

**11** Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le non-fonctionnement de la chambre d'écoute fédérale" (n° 967)

**11.01** **Tony Van Parys** (CD&V): Les dépenses pour les écoutes de conversations téléphoniques connaissent une forte augmentation. Les indemnités dues aux opérateurs téléphoniques croissent. L'augmentation des coûts, qui ont triplé par rapport à l'année passée, est surprenante dans la mesure où nous aurions dû disposer de

NICC nu wel zal kunnen functioneren.

*Het incident is gesloten.*

**10** Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de strafwettelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen" (nr. 961)

**10.01** **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Sinds de wet van 22 mei 1999 kan een rechtspersoon strafrechtelijk worden vervolgd voor misdrijven.

Zullen de klassieke regels van herhaling die gelden voor privé-personen ook van toepassing zijn op rechtspersonen? Welke instantie zal de veroordelingen van rechtspersonen bijhouden? Hebben magistraten toegang tot deze informatie?

**10.02** Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): De wet van 4 mei 1999 over strafrechtelijke verantwoordelijkheid beoogt een zo groot mogelijk parallelisme tussen rechtspersonen en natuurlijke personen. De bepalingen die van toepassing zijn, zijn alle bepalingen die van belang kunnen zijn bij de strafbepaling, waaronder die van de poging, de herhaling en de verzachtende omstandigheden. Ik zal binnenkort een wetsontwerp indienen dat een centraal strafregister voor rechtspersonen instelt. De magistraten zullen op dezelfde wijze toegang hebben tot dat register als tot het strafregister voor natuurlijke personen.

In het ontwerp van programmawet is een bepaling opgenomen die voorschrijft dat de strafrechtelijke veroordelingen ten laste van rechtspersonen voorkomen in de opsomming van de vonnissen en arresten die aan de Kruispuntbank voor ondernemingen moeten worden meegedeeld.

*Het incident is gesloten.*

**11** Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het niet functioneren van de federale afliuisterkamer" (nr. 967)

**11.01** **Tony Van Parys** (CD&V): De uitgaven voor het afliuisteren van telefoongesprekken stijgen enorm. De vergoedingen die moeten worden betaald aan de telefoonoperatoren nemen toe. De toename van de kosten, een verdrievoudiging ten opzichte van vorig jaar, is verwonderlijk aangezien we sedert 11 mei zouden moeten beschikken over

chambres centrales d'écoute depuis le 12 mai. En outre, un arrêté royal impose désormais aussi des tarifs déterminés aux opérateurs.

Quel est la cause de cette hausse? Les chambres centrales d'écoute ne fonctionnent-elles pas? Les tarifs de l'arrêté royal ne sont-ils pas appliqués ou s'agit-il, pour 2003, d'arriérés dus à des opérateurs? Est-il exact que l'interception via internet et l'écoute de conversations téléphoniques par satellite sont actuellement impossibles parce que, faute de moyens, la Justice ne peut pas faire venir des experts israéliens?

**11.02 Laurette Onkelinx**, ministre (en néerlandais): Le *Central Communication Interception Facility* (CTIF) est complètement opérationnel depuis mai 2003. Neuf cents écoutes téléphoniques ont déjà été réalisées à ce jour. Le système a récemment été adapté aux normes européennes ETSI. A cet effet, nous avons fait appel à des experts israéliens. Le coût de ces aménagements était déjà intégré dans le budget initial. Les fournisseurs de services de télécommunications ont dû également réaliser certains ajustements. Jusqu'à présent, seul Belgacom a terminé, les autres s'y emploient encore. Le système CTIF prévoit qu'il existe une seule chambre d'écoutes qui effectue la liaison avec les différents opérateurs et transmet les signaux aux chambres d'écoutes situées dans chaque arrondissement. Actuellement, le département doit encore verser un montant de 2.758.594 euros à Belgacom, à Proximus et à Base. Ce sera chose faite d'ici à fin janvier 2004.

**11.03 Tony Van Parys** (CD&V): Nous souhaitons une justification à la forte augmentation des indemnités à payer aux opérateurs des télécoms en 2003. La création d'une chambre centrale de mise sur écoute devait précisément se traduire par une baisse des coûts. La hausse est-elle due au contrôle lacunaire des factures des opérateurs, qui sont normalement tenus de respecter les tarifs fixés par arrêté royal, ou s'agit-il d'arriérés? A défaut d'obtenir une explication satisfaisante, nous demanderons à la Cour des comptes d'enquêter. Une augmentation des mises sur écoute constituerait à nos yeux une justification acceptable mais l'augmentation des frais doit en tout état de cause s'expliquer.

**11.04 Laurette Onkelinx**, ministre (en néerlandais): Je préparerai une réponse pour la séance plénière de jeudi prochain.

de centrale tapkamers. Bovendien is er nu ook een koninklijk besluit dat de operatoren bepaalde tarieven oplegt.

Wat is de oorzaak van deze stijging? Functioneren de centrale tapkamers niet? Worden de tarieven van het koninklijk besluit niet toegepast of worden we in 2003 geconfronteerd met achterstallen aan operatoren? Is het juist dat de internetinterceptie en het afluisteren van de satelliettelefoon momenteel niet mogelijk zijn omdat de Israëlische experts bij gebrek aan financiële middelen door Justitie niet kunnen worden overgebracht?

**11.02 Minister Laurette Onkelinx** (Nederlands): Het *Central Communication Interception Facility* (CTIF) is sinds mei volledig operationeel. Tot dusver werden er al 900 telefoontaps verwerkt. Recent werd het systeem aangepast aan de Europese ETSI-normen, waarvoor een beroep werd gedaan op Israëlische experts. De kosten van deze aanpassing waren ingecalculeerd. Ook de telecomproviders moeten aanpassingen doorvoeren. Totnogtoe heeft enkel Belgacom dit gedaan, de andere zijn er nog mee bezig. Het CTIF-systeem houdt in dat er slechts één aftapkamer bestaat die de verbinding maakt met de verschillende providers en dan de signalen doorzendt naar de luisterkamers die zich in elk arrondissement bevinden. Op dit ogenblik moet er nog een bedrag van 2.758.594 euro betaald worden aan Belgacom, Proximus en Base. Dit zal gebeuren voor eind januari 2004.

**11.03 Tony Van Parys** (CD&V): Wij verlangen een verklaring voor de forse stijging in 2003 van de vergoedingen voor de prestaties van de telecomoperatoren. Door de inrichting van een centrale tapkamer zouden de kosten juist moeten dalen. Is de stijging te wijten aan een gebrekkige controle van de facturen van de operatoren, die zich normaal gezien moeten houden aan de tarieven vastgelegd in het KB of betreft het achterstallen? Indien wij geen bevredigende uitleg krijgen, zullen wij het Rekenhof vragen om een onderzoek in te stellen. Als het aantal telefoontaps is toegenomen, dan hebben wij daar geen problemen mee, maar de kostenstijging moet in elk geval verantwoord worden.

**11.04 Minister Laurette Onkelinx** (Nederlands): Ik zal een antwoord voorbereiden voor de plenaire vergadering van donderdag.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**12** Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les retards de paiement des experts judiciaires et la commission des frais de justice" (n° 969)

**12** Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "achterstallige uitbetaling van de gerechtelijke deskundigen en de commissie voor de gerechtskosten" (nr. 969)

**12.01** Alain Courtois (MR): Il s'agit encore d'une question d'argent. Ce problème n'est cependant pas spécifique à la Belgique. L'Express témoigne de difficultés similaires en France en ce qui concerne le remboursement des créanciers de l'Etat.

**12.01** Alain Courtois (MR): Weer gaat het om een geldkwestie, al is het geen typisch Belgisch probleem. In L'Express staat te lezen dat er in Frankrijk vergelijkbare moeilijkheden zijn met betrekking tot de betaling van de schuldeisers van de staat.

A l'occasion d'une question orale, vous avez indiqué que les retards de paiements « pour le fonctionnement de l'administration, les frais médicaux et les frais de justice ont été comblés » et que « les créanciers seront payés avant la fin octobre ». D'autres professions sont néanmoins concernées comme les médecins légistes. Ceux-ci ne sont plus payés depuis octobre, et il semble qu'ils devront attendre le mois de février 2004 pour recevoir ces paiements. Ils ne sont pas seuls en jeu : il y va de la survie de leurs cabinets et de leurs employés. D'autres professions se plaignent également comme les interprètes-traducteurs et les psychologues-experts. En outre, il semble que les mémoires accompagnant les rapports d'expertise sont régulièrement contestés par la Commission frais de justice du ministère.

Naar aanleiding van een mondelinge vraag verklaarde u dat de betalingsachterstand voor rekeningen met betrekking tot de werking van de administratie, medische kosten en gerechtskosten inmiddels weggewerkt werd, en dat de schuldeisers uiterlijk eind oktober betaald zouden worden. Het probleem geldt evenwel ook andere beroepsgroepen, zoals bijvoorbeeld de wetsdokters. Zij werden sinds oktober niet meer betaald, en zullen hun geld naar verluidt pas in februari 2004 krijgen. Die situatie heeft trouwens verstrekkende gevolgen: het voortbestaan van hun praktijk en de jobs van hun bedienden staan op het spel. Er zijn nog beroepsgroepen die klagen, zoals de vertalers-tolken en de experts-psychologen. Daarenboven worden de bij de deskundigenrapporten gevoegde nota's naar het schijnt regelmatig betwist door de commissie voor de Gerechtskosten van het ministerie.

La situation dénoncée est inadmissible. Pouvez-vous confirmer les retards de paiement dénoncés ? Quelles sont les professions touchées ? Quelle est l'ampleur du montant concerné ? Quelles sont les solutions envisageables à court terme ? A long terme, une solution plus structurelle serait à l'étude, qui engloberait à la fois le rôle de l'administration et celui des chefs de corps, ce qui simplifierait le mode de rémunération. Avez-vous des informations complémentaires ? Enfin, peut-on connaître le fonctionnement de la Commission frais de justice ?

De toestand die aan de kaak wordt gesteld, is ontoelaatbaar. Kan u bevestigen dat een dergelijke betalingsachterstand zich voordoet? Welke beroepen zijn daarvan het slachtoffer? Om welk bedrag gaat het ? Welke oplossing is er op korte termijn? Op lange termijn zou een meer structurele oplossing worden onderzocht, waarbij zowel de rol van de administratie als van de korpschefs zou worden herbekeken, wat in een eenvoudiger betalingsmechanisme zou moeten resulteren. Heeft u daarover meer informatie? Tot slot: hoe werkt de commissie gerechtskosten?

**12.02** Laurette Onkelinx, ministre (français) : Il est exact que des retards de paiement ont été accumulés en matière de frais de justice. Le montant s'établit à 15.466.304 euros. Ces retards trouvent principalement leur origine dans l'insuffisance des moyens budgétaires. J'ai donc demandé le transfert immédiat de crédits à concurrence de 4,8 millions d'euros. Celui-ci a été accepté par le ministre du Budget. Un projet

**12.02** Minister Laurette Onkelinx (Frans): Het klopt dat er een oplopende betalingsachterstand is wat de gerechtskosten betreft. Het achterstallige bedrag beloopt 15.466.306 euro. De betalingsachterstand is vooral te wijten aan een gebrek aan financiële middelen. Om die reden heb ik een onmiddellijke overdracht van kredieten gevraagd voor een bedrag van 4,8 miljoen euro, die de minister van Begroting heeft aanvaard. Op dit

d'ajustement du budget 2003 est actuellement soumis au Parlement. Enfin, un budget de 67.311.000 euros sera disponible dès 2004 pour faire face à ces dépenses. Voilà pour les questions budgétaires.

La réalisation de dépenses d'extrême urgence peut toujours faire l'objet de transferts à concurrence des provisions encore disponibles.

Les difficultés dans le domaine judiciaire sont de caractère structurel. Une réflexion de fond sera consacrée à ce problème, notamment en ce qui concerne la responsabilisation des chefs de corps, indépendants par rapport à l'administration. Une meilleure gestion des moyens devrait également être favorisée par le développement du système informatique.

La composition et le fonctionnement de la Commission sont fixés par le Règlement général sur les frais de justice en matière répressive. Le service des frais de justice du SPF reçoit des différents parquets les mémoires des experts, les vérifie et les transmet pour décision à la Commission. Il incombe également à la Commission des frais de justice de proposer au ministre un taux normal d'honoraires et d'indemnités des experts.

L'institution juridique est consciente des besoins de réforme structurelle. Dans sa mercuriale, le procureur général de Bruxelles, M. Van Oudenhove, conscient de ses responsabilités, notamment en ce qui concerne les commissions rogatoires, a déclaré, je cite, que peut-être on commençait à en décider un peu à la légère.

**12.03 Alain Courtois (MR):** Je ne ferai pas de commentaire, même si le procureur général de Bruxelles a raison. Je voudrais quand même souligner qu'on arrive à la Commission seulement s'il y a contestation, et l'administration décide si c'est conforme. Le problème réside dans cette « conformité » ; qu'entend-on par là ?

Enfin, une autre question se pose : les personnes concernées seront-elles payées avant février 2004 ? Si ce n'est pas le cas, il y aura un problème.

*L'incident est clos.*

*La réunion publique de commission est levée à 16.02.*

ogenblik ligt een ontwerp tot aanpassing van de begroting 2003 voor bij het Parlement. Tot slot zal vanaf 2004 een budget van 67.311.000 euro beschikbaar zijn voor dit soort uitgaven. Tot daar wat het begrotingsaspect betreft.

Voor zeer dringende uitgaven kunnen altijd kredieten worden overgedragen ten bedrage van de nog beschikbare provisies.

De moeilijkheden wat de gerechtelijke kant van de zaak betreft, zijn structureel van aard. We zullen een grondige reflectie wijden aan dit probleem, meer bepaald wat de responsabilisering van de korpschefs betreft, die onafhankelijk van de administratie zijn. Voorts zou de ontwikkeling van het informaticasysteem naar een beter beheer van de middelen moeten leiden.

De samenstelling en de werking van de Commissie zijn bepaald bij het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken. De dienst gerechtskosten van de FOD ontvangt de kostennota's van de deskundigen van de verschillende parketten, kijkt ze na en maakt ze over aan de Commissie voor de gerechtskosten in strafzaken, die erover beslist. Deze Commissie stelt ook het normale bedrag van de honoraria en de vergoedingen van de deskundigen aan de minister voor.

De rechterlijke instelling beseft dat structurele hervormingen nodig zijn. De heer Van Oudenhove is zich bewust van zijn verantwoordelijkheden, met name wat de rogatoire commissies betreft. In zijn openingsrede verklaarde hij namelijk dat men wellicht nogal los met beslissingen begint om te springen.

**12.03 Alain Courtois (MR):** Ik waag me niet aan een commentaar, ook al heeft de procureur-generaal van Brussel wellicht gelijk. Ik wil er toch op wijzen dat men slechts een beroep doet op de commissie in geval van betwisting en dat de administratie beslist over de conformiteit. Vraag is echter wat daaronder moet worden verstaan.

Tot slot zou ik graag vernemen of de betrokken personen voor februari 2004 zullen worden betaald. Zo niet, is er een probleem.

*Het incident is gesloten.*

*De openbare commissievergadering is gesloten om 16.02 uur.*